

Spotkanie integracyjne / Integrationstreffen



**Herzlich
Willkommen**
©2013 Leon Scheidweiler



Jelenia Góra, 26.01.2018

**Nasza wspólna polsko-niemiecka publikacja
metodyczna dla przedszkoli
*„Święta i tradycje w Polsce i w Niemczech”***



**Unsere gemeinsame deutsch-polnische
methodische Handreichung für die Kita-Praxis
*„Feste und Traditionen in Polen und
Deutschland“***



Budowa scenariusza / Aufbau des Bausteins

TEMAT

CELE

GRUPA DOCELOWA

CZAS TRWANIA

SŁOWNICTWO

MATERIAŁY DYDAKTYCZNE

PRZEBIEG

TEKST

INFORMACJE REALIOZNAWCZE

ZAŁĄCZNIKI

OPCJONALNIE: WSKAZÓWKI

THEMA

ZIELE

ZIELGRUPPE

ZEITLICHER UMFANG

WORTSCHATZ

PÄDAGOGISCHES MATERIAL

ABLAUF

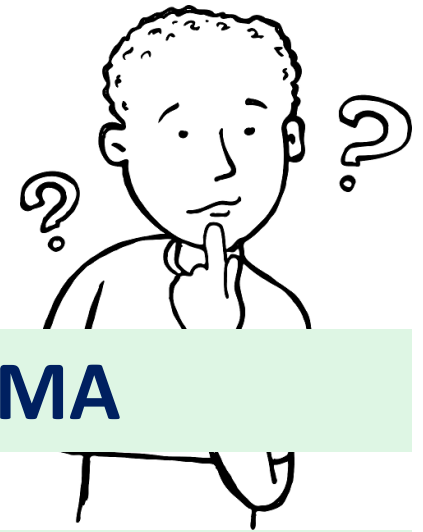
TEXT

INFORMATIONEN ZUR LANDESKUNDE

ANLAGEN

OPTIONAL: TIPPS

Jak to konkretnie ma wyglądać?
Wie soll das konkret aussehen?



TEMAT

*Na przykład:
Zwyczaj wielkanocne
z kraju sąsiada*

THEMA

*Zum Beispiel:
Osterbräuche im
Nachbarland*



CELE

Na przykład:

- *Dzieci znają zwyczaje wielkanocne z kraju sąsiada.*
- *Dzieci rozumieją treść piosenki „Tytuł”...*
- *Dzieci rozumieją nazwy części ciała / kolorów / ..., występujących w piosence.*
- ...

ZIELE

Zum Beispiel:

- *Die Kinder kennen Osterbräuche im Nachbarland.*
- *Die Kinder verstehen das Lied „Titel”...*
- *Die Kinder verstehen die Namen Körperteile / der Farben / ..., die in dem Lied vorkommen.*
- ...



CZAS TRWANIA

*Na przykład:
Dzień projektowy,
połowa dnia, 1 godzina, ...*

ZEITLICHER UMFANG

*Zum Beispiel:
Projekttag, halber Tag,
1 Stunde, ...*



SŁOWNICTWO

Na przykład:

- *Nazwy części ciała zająca: Ohren, Nase, Pfoten, Schwänzchen, ...*
- *Nazwy czynności: Eier bemalen, Eier verstecken, ...*
- *Zwroty: (Ich wünsche Dir) Frohe Ostern!*
- *...*

WORTSCHATZ

Zum Beispiel:

- *Namen der Körperteile eines Hasen: uszy, nos, łapki, ogonek, ...*
- *Namen der Tätigkeiten: malowanie jajek, chowanie jajek, ...*
- *Redewendungen: (Życzę ci) Wesółych Świąt Wielkanocnych!*
- *...*



MATERIAŁY DYDAKTYCZNE

Na przykład:

- *Obrazki: zajęc wielkanocny, pisanki, koszyczek, ...*
- ...

(**UWAGA**: Jako załączniki tylko obrazki, które dotyczą konkretnej piosenki / wiersza / sytuacji!)

PÄDAGOGISCHES MATERIAL

Zum Beispiel:

- *Bilder: Osterhase, Ostereier, Körbchen, ...*
- ...

(**ACHTUNG**: Als Anlagen nur Bilder, die sich auf das konkrete Lied / Gedicht / die konkrete Situation beziehen!)



MATERIAŁY DYDAKTYCZNE

(**UWAGA:** Jako załączniki tylko obrazki, które dotyczą konkretnej piosenki / wiersza / sytuacji!)

PÄDAGOGISCHES MATERIAL

(**ACHTUNG:** Als Anlagen nur Bilder, die sich auf das konkrete Lied / Gedicht / die konkrete Situation beziehen!)



PRZEBIEG

- ...
- ...
- ...
- ...

ABLAUF

- ...
- ...
- ...
- ...



TEKST

piosenka / wiersz /
opowiadanie / rymowanka
/ dialog / ...

- Wskazanie strony internetowej, na której można znaleźć nuty / piosenkę / film

UWAGA: Wybieramy teksty popularne, ludowe, ogólnodostępne!
Respektujemy prawa autorskie, wskazujemy źródła!

TEXT

Lied / Gedicht / Erzählung /
Kinderreim / Dialog / ...

- Verweis auf Internetseite mit Noten / Lied / Film

ACHTUNG: Wir wählen allgemein bekannte / zugängliche Texte (Volksgut)!
Bitte unbedingt Urheberrecht beachten (ggf. Quellenangabe etc.)

PODSTAWOWE INFORMACJE REALIOZNAWCZE

(Jak obchodzi się **XXX** w kraju
sąsiada?)

Na przykład:

Jajka wielkanocne

Znanym zwyczajem jest chowanie pisanek (dzisiaj częściej jajek czekoladowych) w mieszkaniu lub w ogrodzie. Dzieci wiedzą, że ukrył je tam wielkanocny zając.

Czasami dzieci znajdują także małe gniazdka, w których schowane są drobne prezenty lub słodycze. Znany jest także zwyczaj stukania się jajkami w niedzielę wielkanocną – wygrywa ten, którego jajko pozostanie całe. Zwyczaj ten znany jest w różnych regionach jako „Ostereier-Ticken, -Düpfen, -Ditschen, -Tüppen oder -Kitschen“. ...

HINTERGRUNDINFORMATIONEN ZUR LANDESKUNDE

(Wie feiert man **XXX**
im Nachbarland?)

Zum Beispiel:

Karsamstag in Polen: Die meisten gehen in die Kirche mit Osterkörben, die Brot, Wurst, Salz, Pfeffer, Meerrettich, Lamm (als Gebäck oder aus Zuckerguß) und bemalte / gefärbte Eier (Pisanki genannt) enthalten. ... Die Körbe werden mit Weidenkätzchen, Immergrün und einem weißen Tuch geschmückt. Die Speisen werden in der Kirche gesegnet und am Ostersonntag zum Frühstück gegessen. Die in der Kirche geweihten Eier, Wurst und Brot werden in kleine Stücke zerschnitten, so dass jedes Familienmitglied ein Stück bekommt. ...

ZAŁĄCZNIKI

- **ZAWSZE:** Nagranie tekstu w formacie mp3 oraz np. nagranie pojedynczych słów – w tym pomoże kolega / koleżanka z kraju sąsiada 😊
- Np.: Kolorowanka, szablon, ...

ANLAGEN

- **IMMER:** Textaufnahme in mp3-Format und z.B. Aufnahme von einzelnen Wörtern – dabei hilft die Kollegin / der Kollege aus dem Nachbarland 🇵🇱
- Z.B.: Malvorlage, Bastelvorlage, ...

OPCJONALNIE: WSKAZÓWKI

*Wskazówki z własnego
doświadczenia
(Na to należy zwrócić
uwagę)*

OPTIONAL: TIPPS

*Tipps aus eigenen
Erfahrungen bei der
Umsetzung
(Darauf sollte man
achten)*

OBJĘTOŚĆ

**Maksymalnie
3 strony formatu A4
+ załączniki**

UMFANG

**Maximal
3 DIN A 4-Seiten
+ Anlagen**

WSPÓŁPRACA

1. Zaproponować koledze / koleżance z kraju sąsiedniego 2 – 3 teksty piosenek / wierszy, które są ogólnie znane i dostępne, wraz z zapisem nutowym i adresem strony internetowej, na której znajduje się nagranie (audio lub/i video)

ZUSAMMENARBEIT

1. Der Kollegin / dem Kollegen aus dem Nachbarland 2 – 3 Lieder / Gedichte / Abzählreime (in der eigenen Sprache) zu dem jeweiligen Themenbereich vorschlagen, incl. Verweise auf Internetquellen – Noten / Aufnahmen / Filme etc.

WSPÓŁPRACA

2.
Po wybraniu przez kolegę / koleżankę z kraju sąsiedniego jednego tekstu – nagranie go w formacie mp3 (tekst przeczytany, nie zaśpiewany 😊) oraz – na życzenie koleżanki / kolegi – nagranie poszczególnych słów.

ZUSAMMENARBEIT

2.
Nachdem der Kollege / die Kollegin die Wahl getroffen hat, den gewählten Text (Lied, Gedicht) in mp3-Format aufnehmen (gesprochen, nicht gesungen 😊). Auf Wunsch der Kollegin / des Kollegen auch einzelne Wörter aus dem Lied vorsprechen.

WSPÓŁPRACA

3. Konsultacja punktu „PODSTAWOWE INFORMACJE REALIOZNAWCZE”

*Czy informacje, które
znalazłam np. o Dniu Matki
w Niemczech są prawdziwe?
Czy należy je o coś uzupełnić?*

ZUSAMMENARBEIT

3. BERATUNG ZU „HINTERGRUNDINFORMA- TIONEN ZUR LANDESKUNDE”

*Entsprechen die
Informationen, die ich über
z.B. den Muttertag in Polen
gefunden habe, der
Wirklichkeit? Sollten sie noch
ergänzt werden?*